

**Representaciones culturales de infancia y vejez en el libro álbum posmoderno:
figuras de alteridad temporal en “Julián is a Mermaid” de Jessica Love.**

Mag. Lucia Quiroga

1. Introducción

En el panorama sociocultural actual, la niñez y la vejez se constituyen como dos momentos liminales de la vida de difícil clasificación y delimitación, los cuales se instauran como construcciones sociales históricamente constituidas que institucionalizan nuestro acontecer en el mundo como sujetos sociales. A partir de la estratificación social etaria, los niños y los viejos suelen devenir sujetos de desigualdad social, tanto desde la agenda social como política. Es en este sentido que se pretende reflexionar en torno a los circuitos de la niñez y la vejez, que si bien se constituyen como lugares que ocupan un saber vivencial integral, también se constituyen como lugares de alteridad frente a los sentidos objetivos del tiempo y las experiencias temporales subjetivas particulares de cada etapa. Este abordaje entre las etapas del ser y los sentidos del tiempo, pone de manifiesto una discusión esencial sobre la cronormatividad como condición arbitraria (Solana, 2017), y sobre la desigualdad social y política en torno a diversas formas de discriminación relativas a la edad, a su vez potenciadas por la intersección de diversas formas de opresión vinculan. El presente estudio¹ se centrará en las maneras particulares en que el libro álbum *Julián is a mermaid* de Jessica Love (2018) atiende, desarticula y (re)configura las temporalidades de infancia y vejez desambiguando los sentidos culturales que acarrea a través de su misma condición de otredad. A través de la trama narrativa de la obra, se problematizan las representaciones de otredad temporal y extranjería propuestas en el texto literario, desarticulando ciertos discursos sociales de poder con el fin de revelar la potencia creadora del destiempo cuando se habita desde la experiencia vivida.

2. Valoraciones culturales de infancia y vejez

La niñez y la vejez se constituyen como dos etapas ‘fronterizas’ de la vida humana que han sido poco estudiadas de manera sistemática. Si bien la niñez y la vejez se encuentran en los dos extremos de la vida, cada una con sus trayectorias específicas, asimismo comparten problemáticas afines vinculadas a su condición de

Mag. Lucia Quiroga

marginalidad. Cuando hablamos de infancia y vejez, podemos entender que no hay una sola forma de nombrar o definir estas etapas, ya que las mismas habitan diferentes espacios y tiempos. Desde esta mirada adultocentrista, el infante se constituye como el ‘Otro’ que aún no es, y el otro siempre es un extraño, un extranjero. En ambos casos “hay un movimiento análogo que inscribe al otro – el extranjero, el infante – en una lógica de ausencia y negación y que deriva de esa lógica una incapacidad o una impotencia” (Kohan, 2007: 10). En base a esta supuesta falta o lógica de ausencia podemos entender por qué siempre se la define a través de la ausencia, la incapacidad, la impotencia, o aquello que aún no se es.

¹ El presente estudio forma parte de los desarrollos de investigación para la tesis del Doctorado en Letras bajo la siguiente denominación: “Representaciones de infancia y vejez en el libro álbum posmoderno: la otredad temporal en obras de Stian Hole, John Birmingham, Mem Fox, y Raymond Briggs”

II JORNADAS INSTITUCIONALES DE POSGRADO
Prácticas de investigación y trayectorias en diálogo
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

La vejez también ha sido nombrada desde diversos lugares. La vejez es sobre todo un estado muy ambiguo, es un estado normalmente anormal y la actitud de la sociedad hacia ella es de una profunda duplicidad. la vejez es, y se proyecta como alteridad en sí misma, como esa otra cosa que no se quiere llegar a ser desde el pedestal de la adultez. Asimismo, la vejez es también aquello que se exterioriza a través del deterioro del cuerpo físico, lo cual se constituye como una decadencia visible que salta a los ojos:

Para cada individuo la vejez entraña una degradación que él teme. (...). La actitud espontánea es negarla en la medida en que se define por la impotencia, la fealdad, la enfermedad. La vejez de los otros inspira también una repulsión inmediata. (De Beauvoir, 2019, p. 51)

Así es pues que la vejez se sitúa en el imaginario estrechamente ligada a la enfermedad, lo abyecto, lo baldío, lo improductivo. El hecho de que estas etapas del desarrollo humano hayan ocupado un rol marginal tanto desde el punto de vista social como político, se debe adjudicar a mecanismos socioculturales tales como el adultocentrismo, o relación social asimétrica entre las personas adultas que permanecen como el modelo hegemónico de referencia para constituir la visión del mundo, en contraposición a los sujetos infantes y aquellos en condición de ancianidad. Estas valoraciones socioculturales están dadas a partir de arraigados mecanismos sociales y culturales que privilegian la sociedad del rendimiento y la producción.²

3. Interseccionalidad y *transfrontera*

Para explorar y describir las demarcaciones aparentes que dividen socialmente las etapas de la vida para asignarles determinados significados socioculturales, se tomarán los siguientes constructos teóricos: por un lado, el concepto de transfronteras, de Valenzuela Arce (2014), en estrecha relación con los procesos culturales, así como la teoría de la interseccionalidad de Crenshaw (1989) y Hill Collins (2000). Ambos constructos serán empleados para abordar la representación de experiencias temporales en niñeces y ancianidades en paralelo con los principios de la cronormatividad como sistema arbitrario y normalizante para medir dichas experiencias. La teoría de la interseccionalidad postula la importancia de analizar la relación entre desigualdades y/o opresiones, teniendo en cuenta que lo que se mide incide en el modo en que las sociedades se perciben, en las formas de vida y en el desarrollo de las políticas públicas. Este modelo analiza estructuralmente las dinámicas y conexiones entre distintos tipos de opresiones, evidenciando la conglomeración de desigualdades sociales de diversos grupos sociales³. La “matriz de dominación” (Fig. 1) explora los orígenes, la interacción y reforzamiento entre sistemas de opresión desde ejes estructurales, disciplinarios, hegemónicos, e interpersonales, que se configura en las relaciones intersubjetivas que definen la trayectoria vital de las personas y grupos, ubicando a cada individuo en distintos niveles de privilegio u opresión. En este marco, los circuitos de infancia y vejez caen prioritariamente dentro de la condición de exclusión por edad, o edadismo, en donde el parámetro de referencia ideal desde donde se oprime al resto es el de la persona adulta joven. A partir de la condición de exclusión por edad, surgen otras variables que se

² Cabe aclarar que en este trabajo se toman concepciones amplias de niñeces y ancianidades que las definen desde su complejidad, desde una mirada integral que las concibe desde una intensidad presente, vivencial, entendiendo que no hay una sola forma de nombrarla ni vivenciarla.

³ El origen del concepto interseccionalidad suele ubicarse en 1989 con el trabajo de la abogada afroestadounidense Kimberlé Crenshaw (1989). Las obras de Hill Collins (2000) y Hill Collins & Bilge (2016) son referencia central en esta perspectiva que busca comprender la complejidad de las relaciones sociales, la diversidad de las personas y de sus experiencias.

II JORNADAS INSTITUCIONALES DE POSGRADO

Prácticas de investigación y trayectorias en diálogo

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

entrecruzan o se contienen unas entre otras, como veremos más adelante en los ejemplos. Por otro lado, el concepto de transfronteras nos permite analizar los tipos de demarcaciones socioculturales presentes en los procesos culturales (Valenzuela Arce, 2014). Para este estudio discutiremos la noción de fronteras como umbrales sociales, o fronteras culturales generacionales que producen variadas periferias socioculturales y redimensionan la relación centro/margen, entendiendo la adultez como el centro, y la niñez y vejez como zonas de marginalidad. Las fronteras funcionan como sistemas de clasificación y distinción social, son sistemas significantes que producen y perpetúan procesos de inclusión y de exclusión. Pensar estas distinciones desde el concepto de transfrontera nos permite en cambio incorporar complejas condiciones sociales y culturales, así como nuevas zonas de intercambio o intersticios culturales. Las transfronteras incorporan al otro lado, el más allá, el cambio, como aspectos indisociables. Las transfronteras son espacios que se niegan a una sola de las condiciones o los lados que la integran, que nos impulsan a entender estas relaciones como polisignificantes, ya que articulan procesos complejos y contradictorios (Valenzuela Arce, 2014).

4. Relaciones entre tiempo, temporalidad y alteridad

El análisis de posibles demarcaciones y sistemas de opresión interseccionales se pondrá en paralelo con el análisis de las valoraciones culturales del tiempo que tienen lugar en las distintas etapas de la vida, sosteniendo a su vez distintos tipos de relación con la alteridad. Teniendo en cuenta los diferentes sentidos del tiempo, se pretende aquí establecer la diferencia entre el tiempo científico-objetivo, 'el tiempo universal', y la temporalidad fenomenológica de la experiencia humana como es o ha sido vivida, a saber, 'el tiempo de nuestras vidas' (Couzens, 2011).

La valoración del tiempo ha variado de innumerables maneras con el correr de los siglos. Desde la perspectiva de los filósofos fenomenológicos de la temporalidad, se postula la paradoja del tiempo experiencial, atendiendo a las diferentes modalidades de la experiencia vivida del tiempo tal como se manifiesta en la existencia humana. Lo que concierne a la fenomenología es poder replantear el binarismo subjetivo-objetivo en cuanto a la experiencia de la temporalidad vivida, así como su efecto en la percepción de nosotros mismos (Hoy, en Couzens, 2011). Esta posibilidad de pensar el tiempo experiencial como un campo de fuerzas múltiples, atravesado por orientaciones temporales otras, en ocasiones contrapuestas, nos conduce al cuestionamiento del concepto de 'tiempo naturalizado'. La idea de tiempo naturalizado a su vez nos conduce a una de las nociones centrales en relación con el estudio del tiempo desde una agenda política y social: la 'cronormatividad'. Solana (2017) afirma que los calendarios, las agendas, incluso los relojes, inculcan ritmos ocultos, "formas de experiencia temporal que parecen naturales para aquellos que privilegian" pero que se sostienen y fomentan desde el sistema capitalista haciendo "uso del tiempo para organizar los cuerpos humanos individuales hacia la máxima productividad" (Freeman, en Solana, 2017, p.47). Este abordaje sobre el tiempo pone así de manifiesto una discusión esencial sobre la cronormatividad como condición arbitraria (Solana, 2017), y sobre otras condiciones ligadas a la misma. En este escenario, el niño y el viejo se constituyen como figuras de un *Otro temporal* en tanto habitantes de territorios y tiempos liminales de extrañeza; y por ende, en tanto extraños, se devienen 'extranjeros' desde una lógica de ausencia y negación.

5. Proyecciones culturales de infancia y vejez en la obra posmoderna de Jessica Love

II JORNADAS INSTITUCIONALES DE POSGRADO

Prácticas de investigación y trayectorias en diálogo

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

La literatura contemporánea se presenta como un vehículo ideológico adecuado que alberga la capacidad de representar metonímicamente multiversos propios y ajenos, actuando como espejos a través de los cuales el mundo representado tiene el potencial de desfamiliarizar lo familiar. El libro álbum posmoderno en particular se presenta como un espacio alternativo de representación que nos permite atender e indagar en estas figuraciones otras de infancia y vejez a través de una pluralidad de recursos y lenguajes propios de la arena literaria. El libro álbum posmoderno es un artefacto estético-cultural que se distingue por una marcada vocación experimental y por el uso de una compleja combinación multimodal, desplegada a través del lenguaje escrito, el lenguaje visual, y una variedad de elementos de diseño. Por su particular uso de imágenes preponderantes y su forma de organizar los espacios, este formato literario ha pasado a considerarse una forma artística específica que nace de la literatura infantil, y se asocia con otras formas de construcción artística, traspasando las fronteras de la edad. A esto hace referencia el término *crossover*, aludiendo a los libros álbum que operan simultáneamente en dos o más sistemas etarios.

La obra de Jessica Love (2018), *Julián is a mermaid*, es uno de cinco libros álbum que componen el corpus literario de la tesis en desarrollo. Algunos de los criterios empleados para la selección de esta obra en particular se basaron en la presencia de niños y ancianos que atravesasen experiencias de otredad temporal como parte del contenido de la obra, y que desplegase una alta calidad estético-literaria tanto desde la literariedad como la visualidad, implicando asimismo un cierto grado complejidad y controversialidad temática.

La búsqueda de estudios críticos anteriores indicó que el presente libro álbum ha sido abordado en estudios previos mayormente desde las perspectivas de identidad y diversidad de género, identidades *queer*, performatividad de género y transcorporalidad, no encontrándose estudios que indagasen en experiencias de otredad temporal en infancias y ancianidades.

Julián is a mermaid narra la historia de un niño y su abuela, ambos de ascendencia negra, quienes forman parte de una familia monoparental en la cual la abuela cumple el rol de sujeto maternante. A lo largo del cuento, Julián persigue un gran deseo de ser una criatura sirena como manifestación de su propia identidad. Esto se hace evidente desde el comienzo del cuento, donde se encuentra admirando un grupo de mujeres con apariencia de sirenas en compañía de su abuela. Pronto se hace evidente que Julián habita en un mundo entre la imaginación y la realidad, poblado por hermosas criaturas del mar que visualizan ese deseo de Julián de dejar atrás la niñez. El *leit motif* del des-tiempo se presenta asociado al deseo de ser y el miedo a no poder ser del niño, miedos que desmitifican el tiempo de los relojes y los unen desde la profunda experiencia del ser. En este segmento la desfamiliarización poética se produce desde el lenguaje visual, creando imágenes que parecen estar fuera del espacio-tiempo conocido, que apuntan a comenzar esa necesaria transformación interna en un lugar sin tiempo medible (Fig. 2). Luego de manifestar verbalmente su deseo de ser una sirena, Julián se transforma en ello creativamente con la ayuda de algunos accesorios que encuentra en la sala de estar de su abuela (Fig. 3). Comienza entonces la transformación externa, hacia el afuera, pero aun dentro de la intimidad. Al principio, su abuela no parece estar muy contenta, lo que hace que Julián se sienta un poco avergonzado. Se presenta un sentimiento de incomodidad y extrañeza, pero rápidamente cambia de opinión y decide apoyar a Julián en sus aspiraciones identitarias regalándole un collar que proporciona el toque final a la nueva apariencia de Julián o, más bien, a su nueva identidad. Aquí se confirma la “transformación” que comienza a hacerse extensiva hacia el mundo exterior a través de la aceptación de la abuela. Es necesario destacar que el libro da cuenta de esto a través del

II JORNADAS INSTITUCIONALES DE POSGRADO

Prácticas de investigación y trayectorias en diálogo

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

lenguaje visual, mostrando cómo el estampado del vestido de la abuela coincide con el del gran pez benefactor de sus fantasías (Fig. 4). Esta representación confirma el entendimiento con la abuela, disipando el sentido de extrañeza anterior. Entonces, la comunión lograda parece desprenderse más bien desde lo experiencial; la distancia temporal entre edades se relativiza y la experiencia humana los reciproca. Este efecto poético se hace perceptible sólo a través de la recomposición de imágenes que el autor logra resignificar, “haciendo que el lector vea cosas comunes o situaciones familiares de formas desconocidas o inusuales” (Druker, 2008, p. 51). Juntos dan el siguiente paso, mientras la abuela presenta a Julián a una comunidad de personas con ideas afines, todas vestidas con los atuendos más fantásticos, en su camino hacia el mar, donde todas estarán en su elemento (Fig. 5). Encontrar la propia identificación por fuera de lo esperable no tiene por qué ser un proceso solitario o traumático en absoluto. Hacia el final del libro se confirma visualmente la transformación indicando la aceptación social a través de las imágenes en las guardas del libro (de personas a sirenas). Esto se evidencia a través de la transcorporalidad manifestada en la fusión entre imaginación y realidad, considerado propiamente como un intersticio cultural, o un *habitus* fronterizo (Valenzuela Arce, 2014) como condición intermedia. Cabe destacar que todo esto sucede en completa ausencia de adultos promedio, permitiendo así difuminar cualquier frontera o demarcación definitoria o contundente. Esto es posible gracias a la distancia generacional que separa y al mismo tiempo une las experiencias vivenciales y atemporales del niño y su abuela.

Si bien los procesos socioculturales asociados al universo de los personajes estarían indicando demarcaciones fronterizas claras y sistemas de opresión conducentes, tales como el edadismo, el produccionismo, aspectismo y generismo (Hill Collins, 2000), Jessica Love se aleja de esta ecuación social para posicionar a sus personajes en zonas intermedias. El deseo de Julián es representado visualmente a través de un lenguaje metafórico para trascender las fronteras del generismo. La representación fantasía-realidad ayuda a deconstruir la noción esencialista del tiempo, y así extender la experiencia temporal y corporal desde “la potencia creativa del destiempo” (Fumis, 2022, p.2). La transcorporalidad expresada en la imagen, nos permite asumir que dichas expresiones surgen de la necesidad de manifestar la propia identidad. De este modo, Love expone a la vez que cuestiona los patrones esencialistas del tiempo, proyectando así la figura del niño y la abuela como un *Otro temporal* frente a los patrones del discurso hegemónico de la cronormatividad; proyectando el mundo del mar como libre de las restricciones del capacitismo, los ideales de belleza definidos de manera estrecha, la heteronormatividad y las binariedades de género. Es también menester enfatizar la facilidad con que se produce el entendimiento entre el niño y la abuela, un entendimiento que sólo puede generarse frente a su condición común de liminalidad y extranjería: “no estar invitado, ser excluido, revela el lugar de una interpelación. Más que ninguna otra etapa vital, la vejez [y la niñez] se funda[n] en la tensión y el vínculo con una alteridad” (Fumis, 2022, p. 3).

6. Conclusiones

A modo de cierre, se podría aseverar que *Julián is a mermaid* permite trazar una zona transfronteriza intermedia en la que infancia y vejez se acoplan de manera novedosa en sus cruces e intersecciones, tanto como figuras de apertura así como centros que permiten el desarrollo de otras posibilidades. Asimismo, la niñez y la vejez, más allá de considerarse zonas bisagra y lugares de otredad, se constituyen también como potencias transformadoras capaces de suspender el tiempo hegemónico y cuantificable, cuestionando la arbitrariedad del tiempo naturalizado, y resignificando la idea del ser o de llegar a ser a partir de experiencias y tiempos otros.

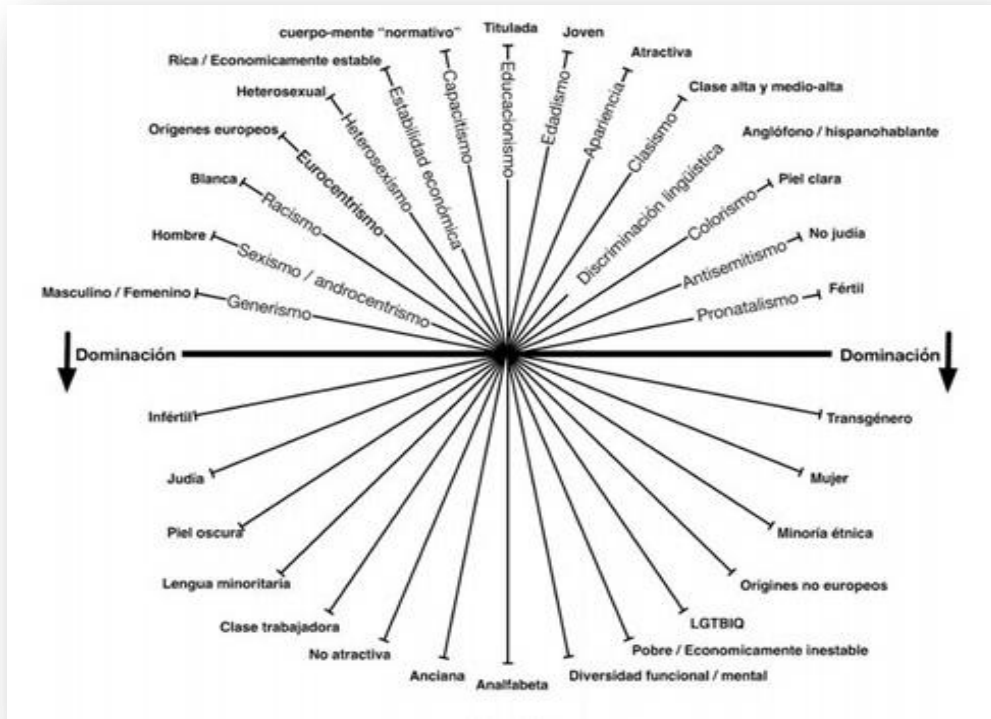
II JORNADAS INSTITUCIONALES DE POSGRADO
Prácticas de investigación y trayectorias en diálogo
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

7. Referencias

- Couzens, David (2011). "The time of the self and the time of the other", *History and Theory*, N° 50, pp. 254-269. ISSN 0018-2656.
- Crenshaw, K. (1989). "Demarginalizing the Intersection of Race and Sex: A Black Feminist Critique of Antidiscrimination Doctrine, Feminist Theory and Antiracist Politics". *The University of Chicago Legal Forum*, 140, 139-167.
- De Beauvoir, S. (2019). *La vejez*. Debolsillo.
- Druker, E. (2008). "From avant-garde to digital images: collage in Nordic picture books", *Bookbird: A Journal of International Children's Literature*, Año 46, N° 3, pp. 45-51. DOI: 10.1353/bkb.0.0098.
- Fumis, D. (2022). "Tiempo de-más. Un abordaje de la vejez como potencia creativa", *Olivar*, Año 22, N° 35, pp. 1-11. <https://doi.org/10.24215/18524478e115>.
- Hill Collins, P. (2000). *Black feminist thought: knowledge, consciousness, and the politics of empowerment* (2nd ed.). Routledge.
- Hill Collins, P. y Bilge, S. (2016). *Interseccionalidad*. Ediciones Morata.
- Kohan, W. (2007). *Política, educación y filosofía: la fuerza de la extranjería, en Infancia, política y pensamiento: ensayos de filosofía y educación*. Del Estante Editorial.
- Love, J. (2018). *Julián is a mermaid*. Walker Books.
- Solana, M. (2017). "Asincronía y crononormatividad. Apuntes sobre la idea de temporalidad queer", *El Banquete de los Dioses*, Año 5, N° 7. ISSN 2346-9935.
- Valenzuela Arce, J.M. (2014). *Transfronteras: fronteras del mundo y procesos culturales*. Tijuana: El Colegio de la Frontera Norte.

8. Anexo

II JORNADAS INSTITUCIONALES DE POSGRADO
Prácticas de investigación y trayectorias en diálogo
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



(Fig. 1)

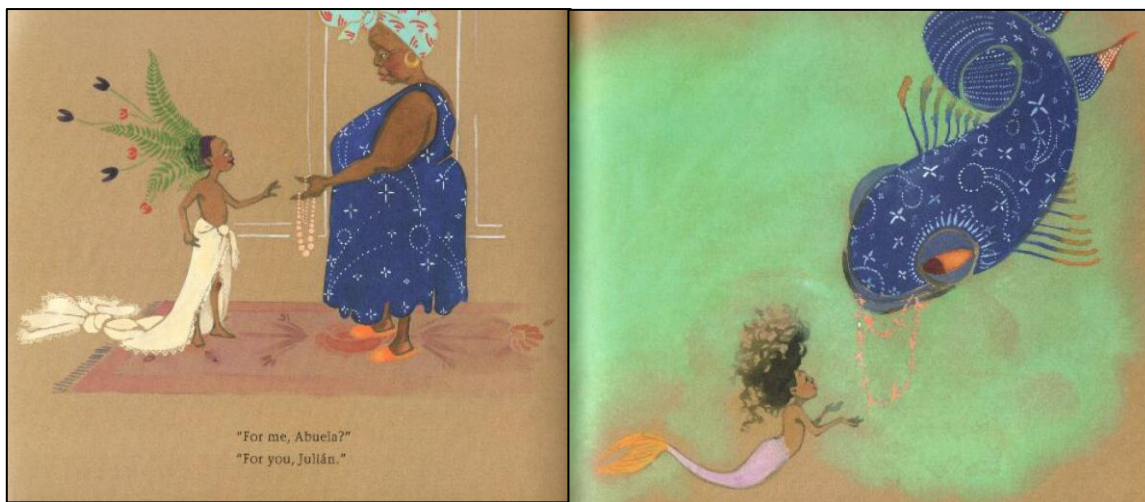


(Fig. 2)

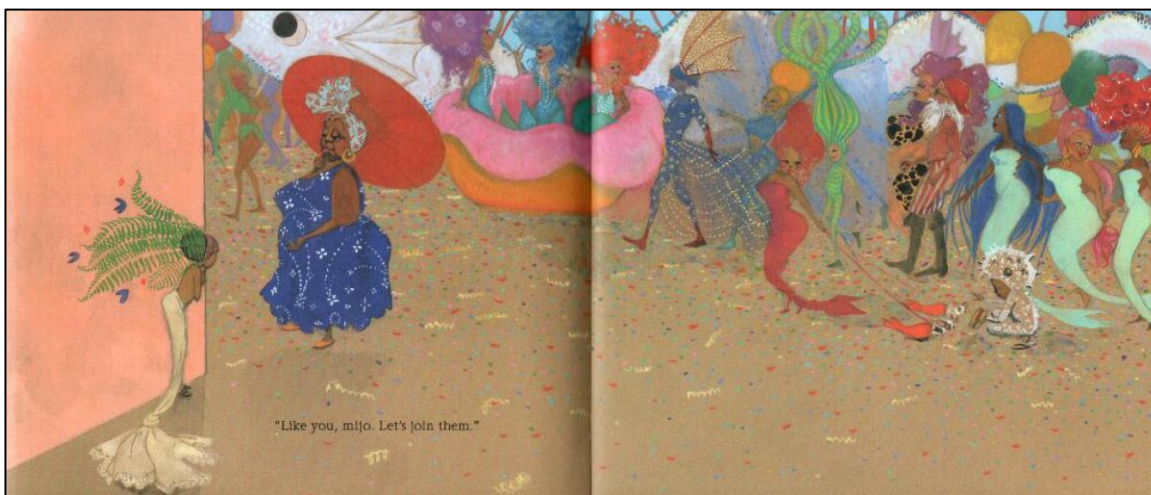
II JORNADAS INSTITUCIONALES DE POSGRADO
Prácticas de investigación y trayectorias en diálogo
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



(Fig. 3)



(Fig. 4)



(Fig. 5)

II JORNADAS INSTITUCIONALES DE POSGRADO
Prácticas de investigación y trayectorias en diálogo
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO